

<郵便番号>  
<住所>  
<借受人姓><借受人名>  
<貸付コード>

Código  
bidimensional

Saishakyo nº

Dia    Mês    de 2025 (Ano 7 do Período Reiwa)

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus

**Aviso de saldo devedor residual de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo - Correspondente a << 資金名称 >>**  
**【Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds】**

<<資金名称>>Conforme abaixo, informamos o atual saldo residual do pagamento (na ocasião da data de referência em que a notificação foi criada), que se encontra no período de pagamento.  
Dessa forma, verifique o valor e vencimento do pagamento, etc., e se planeje para efetuar os pagamentos.  
Além disso, observe que o saldo residual do pagamento pode diferir caso tenha efetuado o pagamento após a data de referência em que a notificação foi criada.

Descrição

[Data de referência usada para a elaboração:<<令和 yy 年 mm 月 dd 日>> ]

|                                               |                                                                  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Nome do fundo                                 | <<資金種類>>                                                         |
| Nome completo do tomador do empréstimo        | <<借受人姓>><<借受人名>>                                                 |
| Código do empréstimo                          | <<貸付コード>>                                                        |
| Montante do empréstimo                        | <<貸付額>>ienes                                                     |
| Período de pagamento                          | <<yy 年 mm カ月>>                                                   |
| Data de início do pagamento                   | <<償還開始日>>                                                        |
| Data de vencimento do pagamento               | <<償還期限日>>                                                        |
| Valor do pagamento                            | <<償還済額>>ienes                                                    |
| Saldo residual do pagamento (valor principal) | <<償還残額>>ienes / dentre o valor em atraso (não pago)<<滞納額>> ienes |
| Valor dos juros de mora                       | <<延滞利子>>ienes                                                    |

○ **Informações sobre a solicitação de isenção do pagamento de pessoas cujo imposto residencial do ano fiscal de 2025 seja isento de tributação**  
É possível solicitar a isenção do saldo residual do pagamento se o prazo de pagamento descrito acima não tiver vencido e seu imposto residencial do ano fiscal de 2025 seja isento de tributação.  
Para mais detalhes, consulte o folheto informativo incluso.  
\*O folheto não estará incluso se o prazo de pagamento tiver vencido.



# Método de registro da conta de

## \*Precauções

**Demora cerca de 2 a 3 meses** desde o procedimento de registro da conta de transferência até a conclusão do registro. Faça o procedimento o mais rápido possível.

●A conta de transferência pode ser registrada a partir dos dois métodos a seguir.

### 1. Como registrar uma conta de transferência através da web

Acesse o site exclusivo para registro da conta a partir do URL ou código QR abaixo, e insira os itens necessários.

<<Para registrar pela web>>

[https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC\\_CD=RL3N](https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N)



### 2. Como registrar uma conta de transferência por escrito

① Imprima o "Formulário de requisição de transferência de conta bancária" a partir do URL ou código QR abaixo.

② Preencha as informações necessárias e envie-as pelo correio para o canal de atendimento abaixo.

\*Certifique-se de fazer uma cópia do conteúdo preenchido e guarde-a como um registro. v

<<Formulário de requisição para registro por escrito>>

<https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html>



<<Exemplo de preenchimento e precauções>>

| No | Principais precauções                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ①  | Preencha um deles.<br><b>Japan Post Bank</b> ou <b>outra instituição financeira diferente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ②  | Pressione o carimbo registrado de modo que fique "nítido".<br><div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div>OK<br/></div> <div>NG<br/></div> <div>NG<br/></div> <div>NG<br/></div> <div>NG<br/></div> </div> <p>Caso não saiba qual foi o carimbo registrado que utilizou, entre em contato com sua instituição financeira.</p>        |
| ③  | Preencha de modo que "não ultrapasse" do quadro.<br><div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>口座</span> <span>名義人</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>1 6 6 3 0</span> <span>1 2 3 4 0</span> <span>5 6 7 8 9 0 1</span> </div> </div> |
| ④  | Preencha o código de empréstimo de 6 ou 7 dígitos.<br>Caso tenha vários códigos de empréstimo, preencha <b>um deles</b> .                                                                                                                                                                                                                                                      |

[Solicitação/Canais de atendimento] Número do canal de atendimento: <<資金コード>><<貸付コード>><<貸付コード>>  
**Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus**

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00 [https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)

